Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr.04/L-035 PËR RIORGANIZIMIN E NDËRMARRJEVE TË CAKTUARA DHE PASURISË SË TYRE

NACRTA ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 04/L-035 O REORGANIZACIJI POJEDINIH PREDUZEĆA I NJIHOVE IMOVINE

DRAFT LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW NO. 04/L-035 ON REORGANIZATION OF CERTAIN ENTERPRISES AND THEIR ASSETS

PROJEKLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. NR. 04/L-035 PËR RIORGANIZIMIN E NDËRMARRJEVE TË CAKTUARA DHE PASURIVE TË TYRE	NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 04/L-035 O REORGANIZACIJI POJEDINIH PREDUZEĆA I NJIHOVE IMOVINE	DRAFT-LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW NO. 04/L-035 ON REORGANIZATION OF CERTAIN ENTERPRISES AND THEIR ASSETS
Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton:	Skupština Republike Kosovo, Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo, Usvaja:	The Assembly of the Republic of Kosovo, Pursuant to Article 65(1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Adopts:
LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 04/L-035 PËR RIORGANIZIMIN E NDËRMARRJEVE TË CAKTUARA DHE PASURISË SË TYRE	**ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 04/L-035 O REORGANIZACIJI POJEDINIH PREDUZEĆA I NJIHOVE IMOVINE**	**LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW NO. 04/L-035 ON REORGANIZATION OF CERTAIN ENTERPRISES AND THEIR ASSETS**
Neni 1 **Qëllimi**	**Član 1** **Cilj**	**Article 1** **Purpose**
Qëllimi i këtij ligji është plotësimi dhe ndryshimi i Ligjit Nr. 04/L-035 për Riorganizimin e Ndërmarrjeve të Caktuara dhe Pasurisë së tyre (Gazeta Zyrtare, Nr. 23, 26.10.2011) Në tekstin e mëtejmë: Ligji).	Cilj ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 04/L-035 o reorganizaciji pojedinih preduzeća i njihove imovine (Službeni list, br 23, 26.10.2011) U daljem tekstu: Zakon.	The purpose of the Law is to amend and supplement the Law No. 04/L-035 on Reorganization of Certain Enterprises and their Assets (Official Gazette, No. 23, 26.10.2011) Hereinafter: Law).

Neni 2	Član 2	Article 2
Neni 22 paragrafi 1 i Ligjit fshihet dhe riformulohet si në vijim:	Član 22, stav 1 Zakona se briše i menja se na sledeći način:	Article 22 paragraph 1 of the Law should be deleted and reformulated as follows:
1. Plani alternativ për riorganizim - brenda tetëmbëdhjetë (18) muajve pas datës së publikimit të Njoftimit, për afatin e parashtrimit të kërkesave, në pajtim me nenin 17 të këtij ligji, administratori përgatit Planin e Propozuar për Riorganizim dhe e dorëzon atë para Komisionit të Kreditorëve. Një kopje e këtij plani i dorëzohet në të njëjtën kohë gjykatës. Gjykata mund të zgjasë periudhën prej tetëmbëdhjetë (18) muajsh, në maksimum prej tridhjetegjashtë (36) muaj, pas një apo më shumë kërkesave të dorëzuara në Gjykatë nga Administratori, përfshirë arsyet për një kërkesë të tillë.	1. Alternativni plan reorganizacije - u roku od osamnaest (18) meseci od datuma objavljivanja Obaveštenja o roku za podnošenje zahteva, u skladu sa članom 17 ovog zakona, administrator priprema Predloženi plan reorganizacije i podnosi ga Odboru poverilaca. Jedan primerak ovog plana podnosi se istovremeno sudu. Sud može da produži osamnaestomesečni (18) period na maksimalnih trideset šest (36) meseci, nakon što administrator podnese jedan li više zahteva sudu, zajedno sa razlozima za dati zahtev.	1. Alternative reorganization plan - Within eighteen (18) months after the date of publishing the Claims Deadline Notice in accordance with Article 17 of this law, the Administrator shall prepare a Proposed Reorganization Plan and shall submit such plan to the Creditors Committee. A copy of such plan shall be simultaneously filed with the Court. The Court may extend the referenced eighteen (18) month period for up to a maximum of thirty-six (36) months upon one or more requests submitted to the Court by the Administrator setting forth the reasons for such request.
Neni 3	**Član 3**	**Article 3**
Neni 41 paragrafi 1, nënpargarafi 1.1 i Ligjit fshihet dhe riformulohet si në vijim:	Član 41, stav 1, podstav 1.1. Zakona se briše i menja se na sledeći način:	Article 41. paragraph 1, subparagrah 1.1 of the Law should be deleted and reformulated as follows:
1.1. nuk është dorëzuar plani i riorganizimit nga administratori brenda afateve kohore të parapara në Nenin 22 të Ligjit dhe veçanërisht afatet kohore të parapara në Nenin 22, paragrafi 1 i Ligjit i ndryshuar me këtë ligj.	1.1. administrator nije podneo plan reorganizacije u okviru vremenskih rokova predviđenih članom 22 Zakona; i posebno rokovi predviđeni članom 22. stavom 1. Zakona koji je izmenjen ovim Zakonom.	1.1 no Reorganization Plan is submitted by the Administrator within the time limits set under Article 22 of Law and in particular the deadlines set out in Article 22 Paragraph 1 of the Law amended by this Law.;

Neni 4 Hyrja në fuqi	Član 4 Stupanje na snagu	Article 4 Entry into force
Ky ligj hyn në fuqi ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	Ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.	This law shall enter into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo**.**
Kadri VESELI ________________________ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës,	**Kadri VESELI** ________________________ Predsednik Skupštine Republike Kosovo,	**Kadri VESELI** ________________________ President of the Assembly of the Republic of Kosovo